



**EURÓPSKA KOMISIA**

Generálne riaditeľstvo pre zamestnanosť, sociálne záležitosti a rovnaké príležitosti

Sociálna ochrana a sociálna integrácia

Začlenenie, sociálno-politické aspekty migrácie, zjednodušenie sociálnej politiky

V Bruseli

D(2008)

# **Európsky rok boja proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu (2010)**

— **Strategický rámcový dokument** —

**Priority a usmernenia  
pre činnosti v rámci európskeho roka 2010**

<http://2010againstpoverity.ec.europa.eu>

**Tento dokument je dostupný vo všetkých jazykoch Európskej únie.**

ÚVOD.....	3
1. PRISPÔSOBENIE ČINNOSTÍ V PRAXI CIEĽOM A ZÁSADÁM.....	4
1.1. Usmernenia pre uvádzanie cieľov európskeho roka 2010 do praxe.....	4
1.2. Uplatňovanie hľadiska rodovej rovnosti.....	6
1.3. Dostupnosť.....	6
1.4. Prioritné oblasti politiky.....	6
1.5. Partnerské vzťahy s občianskou spoločnosťou a zainteresovanými stranami.....	7
2. RIADENIE A KOORDINÁCIA NA VNÚTROŠTÁTNEJ ÚROVNI.....	7
2.1. Vnútroštátne vykonávacie orgány (VVO).....	7
2.1.1. Riadenie rozpočtu.....	8
2.1.2. Praktická organizácia roka.....	8
2.2. Národné programy (NP).....	8
2.2.1. Usmernenia pre program.....	9
2.2.2. Komplementarita.....	10
2.2.3. Komunikačná stratégia a cieľové skupiny.....	10
2.3. Konzultácie o národných programoch a ich monitorovanie.....	10
3. RIADENIE A KOORDINÁCIA NA EURÓPSKEJ ÚROVNI.....	11
3.1. Úloha Komisie.....	11
3.2. Poradný výbor.....	11
3.3. Zapojenie Výboru pre sociálnu ochranu a ostatných výborov.....	12
3.4. Partnerské vzťahy na európskej úrovni.....	12
4. FINANCOVANIE A NEFINANČNÁ PODPORA.....	12
4.1. Financovanie.....	12
4.2. Nefinančná podpora.....	13
5. PRAKTICKÉ ASPEKTY.....	13
5.1. Národné programy v praxi.....	13
5.1.1. Navrhovaná štruktúra národného programu.....	13
5.1.2. Hodnotenie národných programov.....	14
5.1.3. Praktické opatrenia.....	15
5.2. Finančné a administratívne riadenie.....	15
5.2.1. Riadiaci postup.....	15
5.2.2. Výzvy na predkladanie ponúk a výberové konania.....	17
5.2.3. Ako predložiť žiadosť Komisii?.....	17
5.2.4. Podpisovanie dohôd o poverení.....	18
5.2.5. Platby.....	18
6. MONITOROVANIE A HODNOTENIE.....	18
6.1. Monitorovanie.....	18
6.1.1. Európska úroveň.....	18
6.1.2. Vnútroštátna úroveň.....	18
6.2. Hodnotenie.....	18
PRÍLOHA 1 — NÁRODNÉ PROGRAMY — NAVRHOVANÁ ŠTRUKTÚRA.....	20
PRÍLOHA 2 — MAXIMÁLNA SUMA FINANČNÝCH PROSTRIEDKOV EÚ PRIDELENÝCH PRE JEDNOTLIVÉ KRAJINY (*).....	21
PRÍLOHA 3 — VYKONÁVACÍ PLÁN.....	22

## Úvod

Európska únia a jej členské štáty sa zaviazali bojovať proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu. Komisia vo svojej sociálnej agende na roky 2005 – 2010 označila rok 2010 za Európsky rok boja proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu, aby sa na začiatku realizácie Lisabonskej stratégie znovu potvrdil a posilnil pôvodný politický záväzok EÚ dosiahnuť „rozhodujúci vplyv na odstránenie chudoby“. Potvrdenie európskeho roka 2010 Európskym parlamentom a Radou bolo uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie* v sérii L 298 dňa 7. 11. 2008<sup>1</sup>.

Medzinárodná hospodárska a finančná kríza v roku 2008 môže mať dlhodobé následky na rast a zamestnanosť v EÚ a sú to práve najzraniteľnejší ľudia v našej spoločnosti, ktorí budú pravdepodobne najviac trpieť. Európsky rok boja proti chudobe by mal mať preto rozhodujúci vplyv na zvyšovanie povedomia o sociálnom vylúčení a na podporu aktívneho začleňovania, keďže žiadna krajina sa nemôže vyhnúť dôsledkom globálnej krízy.

### Cieľ strategického rámcového dokumentu

*Príloha — kapitola II — bod 2<sup>2</sup> Po prijatí tohto rozhodnutia vypracuje Komisia strategický rámcový dokument, v ktorom sa spolu s cieľmi uvedenými v článku 2 (...) tohto rozhodnutia stanovujú hlavné priority v súvislosti s vykonávaním činností v rámci európskeho roka vrátane minimálnych noriem z hľadiska účasti vo vnútroštátnych orgánoch a na opatreniach.*

Európska komisia vypracovala pre vnútroštátne vykonávacie orgány (ďalej len „VVO“) a pre všetky subjekty, ktoré sú zapojené do činností v rámci európskeho roka 2010, tento strategický rámcový dokument. Jeho cieľom je:

- poskytnúť praktické usmernenie k činnostiam v rámci európskeho roka;
- zabezpečiť, aby národné programy boli v súlade s cieľmi európskeho roka 2010 a s Európskou stratégiou pre sociálnu ochranu a sociálne začlenenie<sup>3</sup>.

V tomto dokumente sa opisuje, ako prispôbiť činnosti v roku 2010 cieľom a zásadám európskeho roka, poskytujú sa podrobné informácie o riadiacom a koordinačnom rámci na vnútroštátnej a európskej úrovni a uvádzajú sa dôsledné odporúčania týkajúce sa finančného hospodárenia, monitorovania a mechanizmov hodnotenia.

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 298, 7.11.2008, s. 20.

[http://ec.europa.eu/employment\\_social/emplweb/news/news\\_en.cfm?id=326](http://ec.europa.eu/employment_social/emplweb/news/news_en.cfm?id=326).

<sup>2</sup> Všetky citácie v rámečkoch odkazujú na rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady o Európskom roku boja proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu (2010).

<sup>3</sup> Ďalšie informácie o tejto európskej stratégii sú k dispozícii na internetovej stránke [http://ec.europa.eu/employment\\_social/spsi/the\\_process\\_en.htm](http://ec.europa.eu/employment_social/spsi/the_process_en.htm).

## 1. Prispôsobenie činností v praxi cieľom a zásadám

### Článok 2 Ciele a hlavné zásady

a) **Uznanie práv** — uznanie základného práva ľudí žijúcich v chudobe a čeliacich sociálnemu vylúčeniu na to, aby žili dôstojne a aktívne sa zapájali do života spoločnosti. Európsky rok zvýši verejné povedomie o situácii ľudí žijúcich v chudobe, najmä skupín alebo osôb v zraniteľnej situácii, a pomôže podporiť ich účinný prístup k sociálnym, hospodárskym a kultúrnym právam, ako aj k dostatočným zdrojom a kvalitným službám. Európsky rok tiež pomôže v boji proti stereotypom a poznačeniu;

b) **Spoločná zodpovednosť a účasť** — spoločná zodpovednosť a účasť – posilňovanie účasti verejnosti v súvislosti s politikami a opatreniami v oblasti sociálneho začlenenia a zdôrazňovanie kolektívnej a individuálnej zodpovednosti v boji proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu, ako aj významu propagácie a podpory dobrovoľných činností. Európsky rok podporí zapojenie verejných a súkromných aktérov okrem iného aj prostredníctvom proaktívnych partnerstiev. Posilní povedomie a záväzok a vytvorí príležitosti, aby mohli prispievať všetci občania, najmä ľudia s priamou alebo nepriamou skúsenosťou s chudobou;

c) **Súdržnosť** — presadzovanie súdržnejšej spoločnosti prostredníctvom zvyšovania povedomia verejnosti o tom, aké výhody pre všetkých má spoločnosť, v ktorej sa odstráni chudoba, umožňuje sa spravodlivé rozdelenie a nikto nežije na jej okraji. Európsky rok podporí spoločnosť, ktorá udržiava a rozvíja kvalitu života vrátane kvality zručností a zamestnania, sociálny blahobyt vrátane blahobytu detí a rovnaké príležitosti pre všetkých. Navyše zabezpečí trvalo udržateľný rozvoj a solidaritu medzi generáciami a v rámci generácií a koherentnosť politik s akciami Európskej únie na celom svete;

d) **Záväzok a konkrétne opatrenia** — opakované zdôrazňovanie silného politického záväzku Európskej únie a členských štátov rozhodujúcim spôsobom vplyvať na odstraňovanie chudoby a sociálneho vylúčenia a presadzovanie tohto záväzku a opatrení na všetkých úrovniach riadenia. Európsky rok, ktorý stavia na úspechoch a potenciáli OMK v oblasti sociálnej ochrany a sociálneho začlenenia, posilní politický záväzok predchádzať chudobe a sociálnemu vylúčeniu a bojovať proti nim tým, že sústreďí politickú pozornosť a zmobilizuje všetky zainteresované strany a ešte viac podnieti činnosť členských štátov a Európskej únie v tejto oblasti..

### 1.1. Usmernenia pre uvádzanie cieľov európskeho roka 2010 do praxe

Existuje veľa typov činností, ktoré môžu pozitívne prispieť k európskemu roku 2010 (pozri kapitolu II ods. 7 prílohy k rozhodnutiu). Od autorov projektov sa očakáva kreativnosť a novátorstvo a že výrazne zviditeľnia svoje podujatia pre cieľovú skupinu a dodajú im presvedčivosť vzhľadom na informácie, ktoré šíria.

Medzi príklady postupov, ktoré sa osvedčili v predchádzajúcich európskych rokoch<sup>4</sup>, patrí:

- jasná a jednotná komunikačná stratégia v oblasti projektov, ktorá by mohla osloviť aj iné subjekty, ako sú priamo zainteresované strany,
- používanie jednotného loga EÚ na všetky projekty, aj na tie, ktoré nezískali finančnú podporu z vnútroštátneho rozpočtu pre európsky rok,
- správna kombinácia projektov s vysokým potenciálom šírenia informácií a väčším množstvom miestnych aktivít špecifických pre jednotlivé prípady.

<sup>4</sup> Európsky rok mobility pracovníkov (2006), Európsky rok rovnakých príležitostí pre všetkých (2007), Európsky rok medzikultúrneho dialógu (2008).

Európsky rok by mal v rámci cieľa **uznávanie práv**:

- oboznámiť ľudí so základnými právami a potrebami ľudí trpiacich chudobou,
- napraviť súčasné stereotypné predstavy o ľuďoch, ktorí sa ocitli v chudobe a vylúčení, a to prostredníctvom informačných kampaní, médií a financovania projektov v rámci hlavných kultúrnych programov,
- pomôcť ľuďom žijúcim v chudobe, aby sa začali viac spoliehať sami na seba, a to tak, že sa im poskytne prístup k slušnému príjmu a službám všeobecného záujmu.

Európsky rok by mal v rámci cieľa **spoločná zodpovednosť a účasť**:

- uľahčiť diskusiu medzi zástupcami verejného a súkromného sektora pri riešení problémov, ktoré bránia ľuďom v účasti: prostredníctvom stretnutí, napríklad takých, akým bolo výročné stretnutie európskych občanov žijúcich v chudobe,
- podporovať výmenu osvedčených postupov v oblasti spoločnej zodpovednosti medzi členskými štátmi na vnútroštátnej, regionálnej a miestnej úrovni a medzi správami a ďalšími zainteresovanými stranami,
- zapojiť podniky a sociálnych partnerov do činností, ktorých cieľom je dostať ľudí späť do práce.

Európsky rok by mal v rámci cieľa **súdržnosť**:

- uskutočniť osobitné podujatia a kampane, aby sa organizáciám a sektorom, ktoré sa bežne nezapájajú do boja proti chudobe, poskytla možnosť diskusie s odborníkmi v oblasti sociálneho vylúčenia,
- pomôcť pri zvyšovaní viditeľnosti a súdržnosti programov a schém na úrovni Spoločenstva a na vnútroštátnej úrovni, zameraných na podporu sociálneho začlenenia, trvalo udržateľného rozvoja a solidarity medzi generáciami.

Európsky rok by mal v rámci cieľa **záväzok a konkrétne opatrenia**:

- posilniť zaangažovanosť orgánov EÚ a vnútroštátnych orgánov na sociálnej spravodlivosti a väčšej súdržnosti. Konkrétne na Medzinárodný deň boja proti chudobe 17. októbra 2010 by sa mala uviesť vysoko profilová iniciatíva, akou je vyhlásenie o obnovenom záväzku voči odstráneniu chudoby,
- zabezpečiť dôslednú angažovanosť na miléniových rozvojových cieľoch OSN a na rezolúcii OSN, ktorou sa vyhlasuje obdobie rokov 2008 – 2017 za druhé desaťročie OSN odstraňovania chudoby<sup>5</sup>.

---

<sup>5</sup> Rezolúcia Valného zhromaždenia 62/205, 19. december 2007.

## 1.2. Uplatňovanie hľadiska rodovej rovnosti

**Článok 4** — *V európskom roku sa zohľadnia rôzne riziká a rozmery chudoby a sociálneho vylúčenia, s ktorými sa stretávajú ženy a muži. Spoločenstvo a členské štáty by pri vykonávaní európskeho roka mali brať do úvahy rodovú rovnosť.*

Rodová rovnosť sa zohľadňuje vo všetkých činnostiach v rámci európskeho roka. Preto:

- opatrenia by mali zohľadňovať všetky konkrétne riziká a rozmery chudoby a sociálneho vylúčenia, s ktorými sa stretávajú ženy a muži,
- orgány zapojené do činností v rámci európskeho roka 2010 by mali venovať pozornosť vyváženému zastúpeniu mužov a žien,
- rodový rozmer vylúčenia a chudoby bude vyjadrený v osobitných kritériách pri výbere činností v rámci európskeho roka.

## 1.3. Dostupnosť

**Článok 3 ods. 3** *Všetky akcie určené širšej verejnosti by mali byť ľahko prístupné pre všetkých vrátane ľudí žijúcich v chudobe a ľudí so zdravotným postihnutím.*

Úspešnosť európskeho roka závisí vo veľkej miere od ľudí s priamymi skúsenosťami s chudobou a so zdravotne postihnutými osobami. Pri výbere činností v rámci európskeho roka sa zohľadní aspekt dostupnosti (*napr. vhodné miesto konania, vhodný jazyk, zrozumiteľnosť informácií, rovnaký prístup k zariadeniam alebo službám atď.*).

## 1.4. Prioritné oblasti politiky

### **Príloha – kapitola IV**

*So zreteľom na viacrozmerný charakter chudoby a sociálneho vylúčenia a s cieľom zohľadniť predchádzanie chudobe a vylúčeniu a boj proti nim v ostatných politikách mali by sa činnosti európskeho roka zamerať na vytvorenie jednoznačnej pridanej hodnoty a účinne doplniť otvorenú metódu koordinácie (ďalej len „OMK“) v oblasti sociálnej ochrany a sociálneho začlenenia. Tieto činnosti by sa preto mali zameriavať na vymedzený počet prioritných oblastí.*

*V súlade s analýzou, ktorá sa uskutočnila v rámci Spoločnej správy o sociálnej ochrane a sociálnom začlenení, a v súlade s prioritami v nej stanovenými by sa mal európsky rok zameriavať na tieto témy:*

- podpora mnohorozmerných integrovaných stratégií zameraných na prevenciu a znižovanie chudoby, najmä extrémnej chudoby, a prístupov, ktoré by sa zapracovali do všetkých dotknutých oblastí politiky,
- boj proti chudobe detí vrátane prenášania chudoby z generácie na generáciu, ako aj proti chudobe v rámci rodín, pričom sa osobitná pozornosť venuje veľkým rodinám, rodinám s jedným rodičom a rodinám, ktoré sa starajú o závislú osobu, ako aj chudobe detí žijúcich v ústavoch,
- podpora trhov práce, ktoré podporujú začlenenie, riešenie chudoby zamestnaných a potreba dosiahnuť, aby sa oplatilo pracovať,
- odstraňovanie znevýhodnenia vo vzdelávaní a v odbornej príprave vrátane vzdelávania v oblasti počítačovej gramotnosti a podpora rovnakého prístupu k IKT pre všetkých s osobitným zameraním na špecifické potreby osôb so zdravotným postihnutím,
- riešenie rodového a vekového rozmeru chudoby,
- zabezpečenie rovnakého prístupu k primeraným zdrojom a službám vrátane primeraného bývania, zdravotnej starostlivosti a sociálnej ochrany,
- zabezpečenie prístupu ku kultúre a k aktivitám vo voľnom čase,
- prekonávanie diskriminácie a podpora začlenenia prisťahovalcov a etnických menšín do spoločnosti,
- podpora integrovaných prístupov k aktívnemu začleneniu,
- riešenie potrieb ľudí so zdravotným postihnutím a ich rodín, bezdomovcov, ako aj iných skupín alebo osôb v zraniteľnom postavení.

Členské štáty by mali pri plánovaní činností v rámci európskeho roka v súlade s uvedenými prioritami politiky venovať osobitnú pozornosť prioritám a úlohám uvedeným v ich vnútroštátnych správach o stratégiách sociálnej ochrany a sociálneho začlenenia. Tieto priority politiky by mali prispôbiť vnútroštátnej, regionálnej a miestnej situácii a malo by sa zabezpečiť, aby boli vo vzájomnom súlade.

## **1.5. Partnerské vzťahy s občianskou spoločnosťou a zainteresovanými stranami**

*Príloha — kapitola IV — V súvislosti s cieľmi stanovenými v článku 2 tohto rozhodnutia by sa otázka účasti mala zohľadňovať vo všetkých prioritách.*

Členské štáty EÚ a Európska komisia zhodne považujú účasť zainteresovaných strán vrátane osôb a organizácií zastupujúcich ľudí trpiacich vylúčením, za jeden z ústredných cieľov politiky sociálneho začlenenia. Od členských štátov sa požaduje, aby predložili správu o tom, čo v tejto súvislosti uviedli vo svojich správach o národných stratégiách sociálnej ochrany a sociálneho začlenenia.

Európsky rok 2010 by mal stimulovať využívanie techník účasti a pomôcť pri vývoji modelov a nástrojov účasti znevýhodnených skupín.

Za minimálnu normu Komisia považuje konzultačné procesy, ktoré by mali:

- zabezpečiť náležitú úroveň zrozumiteľnosti a informácií o cieľoch európskeho roka a o spôsobe, akým bol pripravený a akým sa organizuje, vrátane článkov v časopisoch a internetových stránok o sociálnom začlenení,
- čo najskôr umožniť zainteresovaným stranám konzultácie so svojimi členmi v prijateľnej lehote,
- zaviesť vhodné pracovné metódy a techniky, ktorými sa zabezpečí otvorený dialóg medzi rozličnými skupinami.

## **2. Riadenie a koordinácia na vnútroštátnej úrovni**

### **2.1. Vnútroštátne vykonávacie orgány (VVO)**

*Článok 6 ods. 1 — Každý členský štát vymenuje „vnútroštátny vykonávaci orgán“, ktorý bude organizovať jeho účasť na európskom roku a zabezpečovať koordináciu na vnútroštátnej úrovni (...).*

Vnútroštátne vykonávacie orgány majú dvojité úlohu: riadiť európske finančné prostriedky na základe štruktúry nepriameho centralizovaného riadenia a organizovať európsky rok na vnútroštátnej úrovni vrátane nadväzovania partnerských vzťahov s inštitucionálnymi účastníkmi a s predstaviteľmi občianskej spoločnosti.

V niektorých krajinách môžu vzniknúť problémy s poverením vnútroštátnych vykonávacích orgánov obidvomi týmito úlohami a v takom prípade sa môže nadviazať ad hoc spolupráca medzi dvomi verejnými orgánmi.

### 2.1.1. *Riadenie rozpočtu*

V rozhodnutí sa ustanovuje systém nepriameho centralizovaného riadenia, ktorý sa zavádza na vnútroštátnej úrovni prostredníctvom vnútroštátnych vykonávacích orgánov. Tento typ postupu je mimoriadne vhodný pre rozsiahle programy, ktoré vyžadujú blízkosť konečných príjemcov a v prípade súbežných opatrení na vnútroštátnej úrovni využívanie koordinovaných mechanizmov. Táto forma riadenia umožňuje aj lepšie využívanie existujúcich zdrojov v členských štátoch. Podporí sa tým komplementarita medzi opatreniami členských štátov a prácou inštitúcií EÚ a pomôže to rozvoju silnejšej synergie medzi dvomi úrovňami.

Komisia sa domnieva, že členské štáty by mali s cieľom zabrániť ťažkopádne postupu hodnotenia poveriť touto úlohou vnútroštátne vykonávacie orgány, ktoré sú už zodpovedné za riadenie finančných prostriedkov EÚ.

Poverením vnútroštátnych vykonávacích orgánov členské štáty ubezpečia Komisiu o tom, že sa zaviazali chrániť finančné záujmy Spoločenstiev, zabrániť akýmkoľvek nezrovnalostiam týkajúcim sa finančných prostriedkov Spoločenstva a v prípade potreby prijať vhodné opatrenia na úplnú refundáciu akýchkoľvek neoprávnene vyplatených finančných prostriedkov Spoločenstva.

Medzi úlohy, ktorými budú vnútroštátne vykonávacie orgány poverené, patrí predovšetkým:

- príprava a zverejnenie výziev na predkladanie ponúk/výberových konaní,
- hodnotenie a výber žiadostí o granty a ponúk,
- udeľovanie grantov a zadávanie zákaziek,
- podpisovanie dohôd o grantoch a zmlúv,
- monitorovanie vykonávania zmluvných záväzkov,
- uskutočnenie platieb a vydávanie príkazov na refundáciu,
- podávanie správ Komisii.

### 2.1.2. *Praktická organizácia roka*

Medzi hlavné úlohy vnútroštátnych vykonávacích orgánov patrí vymedzenie, vykonávanie, monitorovanie a hodnotenie národných programov pre európsky rok 2010, čím sa zabezpečí dobré prispôsobenie opatrení úrovni krajiny. Táto časť je dôležitá preto, aby bol rok úspešným v prípade cieľovej skupiny ľudí.

Musia sa zabezpečiť rozličné typy skúseností a expertíz. Významným prvkom budú skúsenosti v oblasti boja proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu. Výhodou budú úzke vzťahy s mediálnymi organizáciami.

## 2.2. **Národné programy (NP)**

Zámerom je uplatňovanie cieľov európskeho roka na realitu a potreby jednotlivých krajín na základe analýzy úloh, ktorým jednotlivé krajiny čelia vzhľadom na priority



sociálneho začlenenia. Zúčastnené krajiny by mali uviesť, ako chcú riešiť tieto úlohy v súlade s hlavnými zásadami a cieľmi európskeho roka 2010.

V rozhodnutí o ustanovení európskeho roka 2010 sa vyžaduje od vnútroštátnych vykonávacích orgánov, aby v úzkej spolupráci so zainteresovanými stranami vypracovali národné programy pre európsky rok.

Navrhovaná štruktúra národných programov sa uvádza v prílohe 1.

### 2.2.1. *Usmernenia pre program*

Komisia navrhuje, aby sa na NP uplatňovali tieto usmernenia.

- Súlad s národnými stratégiami sociálnej ochrany a sociálneho začlenenia.

**Príloha — kapitola II — bod 3** — Každý vnútroštátny vykonávací orgán vypracuje po konzultácii s občianskou spoločnosťou národný program vykonávania európskeho roka v súlade so strategickým rámcovým dokumentom, a to v tesnej koordinácii a v súlade s národnými stratégiami sociálnej ochrany a sociálneho začlenenia.

Národné programy by mali úzko súvisieť s národnými stratégiami sociálnej ochrany a sociálneho začlenenia, a predovšetkým s národnými akčnými plánmi sociálneho začlenenia (ďalej len „NAP“). Nový trojročný cyklus 2008 – 2010 poskytuje členským štátom ideálnu príležitosť určiť, ako chcú začleniť ciele európskeho roka do svojich trojročných stratégií.

- Mobilizácia politickej pozornosti a podpora širokej účasti.

**Odôvodnenie 20** — Kľúčom k úspešnému vplyvu opatrení Spoločenstva na boj proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu je miera, do akej sa tešia širokej všeobecnej a politickej podpore. (...) Mal by pomôcť zamerať politickú pozornosť a zmobilizovať každého, koho sa to týka, k presadzovaniu a posilňovaniu OMK v oblasti sociálnej ochrany a sociálneho začlenenia, ako aj k podpore ďalších činností a iniciatív v tejto oblasti na úrovni Spoločenstva a na vnútroštátnej úrovni v spolupráci s osobami postihnutými chudobou a s ich zástupcami.

Národné programy by mali byť viditeľné a mali by pomáhať podporovať sociálnu súdržnosť. Európsky rok 2010 môže zvýrazniť aj úlohu zastupiteľských orgánov vrátane národných a regionálnych parlamentov a zhromaždení.

Európsky rok by mal zdôrazniť úlohu Európskej únie („EÚ môže zohrávať veľký význam“) a propagovať vplyv, ktorým už pôsobí v kľúčových prioritných oblastiach. Dôrazne sa podporuje využívanie výhod osvedčených postupov v ostatných častiach EÚ, ako sú skúsenosti získané zo vzájomných prieskumov uskutočnených v rámci otvorenej metódy koordinácie v sociálnej oblasti.

- Zohľadnenie boja proti chudobe v iných politikách.

**Príloha — kapitola IV** — So zreteľom na viacrozmerný charakter chudoby a sociálneho vylúčenia a s cieľom zohľadniť predchádzanie chudobe a vylúčeniu a boj proti nim v ostatných politikách mali by sa činnosti európskeho roka zamerať na vytvorenie jednoznačnej pridanej hodnoty a účinne doplniť OMK v oblasti sociálnej ochrany a sociálneho začlenenia.

Dôrazne sa podporuje viacrozmerný a integrovaný postoj voči chudobe a sociálnemu vylúčeniu, napr. prepojenie s rovnosťou príležitostí, bojom proti diskriminácii, ktorý sa týka aj Rómov, rodovým a vekovým rozmerom, finančnou a hospodárskou politikou, zdravotníctvom atď. Národné programy môžu zohrávať kľúčovú úlohu pri umiestňovaní sociálneho začlenenia do stredobodu programov vnútroštátnej politiky.

### 2.2.2. Komplementarita<sup>6</sup>

**Článok 10** Komisia spolu so zúčastnenými krajinami (...) zabezpečí, aby európsky rok v plnom rozsahu dopĺňal existujúce iniciatívy a zdroje na úrovni Spoločenstva a na vnútroštátnej a regionálnej úrovni tam, kde môžu prispieť k dosiahnutiu cieľov európskeho roka.

Vnútroštátne vykonávacie orgány v súlade s cieľmi európskeho roka 2010 zabezpečia, aby sa vytvorili vhodné prepojenia s ostatnými politickými oblasťami a účastníkmi, vrátane národných programov v rámci lisabonskej stratégie na roky 2008 – 2010, štrukturálnych fondov a trvalo udržateľného rozvoja a rozvojovej spolupráce.

### 2.2.3. Komunikačná stratégia a cieľové skupiny

V každom NP sa stanoví celková komunikačná stratégia pre európsky rok 2010. Medzi cieľové skupiny bude patriť široká verejnosť, ľudia trpiaci chudobou a vylúčením a ďalšie sociálne skupiny a inštitúcie schopné formovať a vytvárať vplyv na politiku sociálneho začlenenia (napr. sociálni partneri, tvorcovia politiky, vnútroštátne, regionálne a miestne orgány, predstavitelia podnikateľskej sféry, zamestnávateľia, mediálne organizácie a organizácie občianskej spoločnosti), s mimoriadnym dôrazom na tie subjekty, ktoré sa zväčša priamo nepodieľajú na problematike chudoby.

NP by mali ďalej rozvíjať a posilňovať dialóg s médiami.

V národných programoch sa môžu činnosti zamerať na konkrétne skupiny alebo otázky v súlade s ich národným akčným plánom pre sociálne začlenenie a v súlade s prioritami stanovenými v rozhodnutí. Je však dôležité, aby NP jasne označili cieľovú(-é) skupinu(-y) pre jednotlivé opatrenia alebo skupiny opatrení.

## 2.3. Konzultácie o národných programoch a ich monitorovanie

**Článok 6 ods. 3** Vnútroštátny vykonávací orgán pri vykonávaní svojich úloh, najmä pri príprave národného programu a v prípade potreby počas vykonávania európskeho roka dôkladne konzultuje a tesne spolupracuje so širokou škálou príslušných zúčastnených strán vrátane organizácií občianskej spoločnosti a organizácií, ktoré obhajujú alebo zastupujú záujmy tých, ktorí pociťujú chudobu a sociálne vylúčenie, sociálnych partnerov a regionálnych a miestnych orgánov.

Tam, kde existujú národné normy občianskeho dialógu pre konzultácie, mali by sa používať ako referenčný bod.

Medzi účastníkov môžu patriť:

- príslušné verejné orgány; zástupcovia orgánov vnútroštátnej, regionálnej a miestnej správy,
- organizácie občianskej spoločnosti a organizácie brániace alebo zastupujúce záujmy tých osôb, ktoré trpia sociálnym vylúčením, vrátane ich priamej účasti;
- sociálni partneri, poskytovatelia sociálnych služieb,
- združenia užívateľov, dobrovoľný sektor.

---

<sup>6</sup> Patrí sem program PROGRESS, štrukturálne fondy, predovšetkým Európsky sociálny fond a Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka (EPFRV), opatrenia na boj proti diskriminácii a na podporu rodovej rovnosti a základných práv a opatrenia v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy, kultúry a medzikultúrneho dialógu, mládeže, občianstva, prisťahovalectva a azylu a v oblasti výskumu.

Vnútroštátne vykonávacie orgány môžu požiadať o poradenstvo alebo kontakty z iných kľúčových sietí na európskej úrovni, ktoré aktívne pôsobia v oblasti boja proti chudobe a ktoré podporujú sociálne začlenenie pomocou osvedčených skúseností s osobami žijúcimi v chudobe.

Kritériá výberu zainteresovaných strán sa zverejnia spolu so zoznamom zainteresovaných strán. Medzi tieto kritériá — na úrovni EÚ— by mohli patriť:

- schopnosti týchto organizácií zastupovať, podporovať a brániť práva a záujmy osôb trpiacich chudobou a sociálnym vylúčením,
- ich schopnosti získavať a mobilizovať členov z rozličných krajín.

Jedným zo základných kritérií, na základe ktorých Komisia hodnotí národné programy, ktoré predkladajú VVO, bude primeraná úroveň konzultácií podľa noriem stanovených v oddiele 1.5. V súlade s cieľmi európskeho roka 2010 budú prebiehať pravidelné konzultácie a spolupráca vo všetkých etapách počnúc plánovaním, cez vykonávanie až po fázu hodnotenia s cieľom zabezpečiť účinný vplyv na vnútroštátnej úrovni aj na nižších úrovniach.

Komisia navrhuje, aby sa VVO inšpirovali „premennými zaangažovanosti účastníkov“ stanovenými v rámci vzájomného preskúmania na „Fóre NAP o sociálnom začlenení“, ktoré sa konalo v Írsku v novembri 2007<sup>7</sup>.

### **3. Riadenie a koordinácia na európskej úrovni**

#### **3.1. Úloha Komisie**

Rozhodnutie, ktorým bol ustanovený európsky rok 2010, vychádza z kombinácie centralizovaných a decentralizovaných činností ako z najvhodnejšej možnosti, pričom sa zachováva flexibilita s cieľom prispôsobiť sa národným špecifikám.

Pre európsky rok 2010 je však dôležité, aby sa zachoval silný rozmer a identita EÚ. V tejto súvislosti Komisia:

- vystupuje v úlohe katalyzátora podporujúceho zapojenie a politickú zaangažovanosť zo strany EÚ a členských štátov,
- uľahčuje najvhodnejšie spôsoby účasti, vrátane najzraniteľnejších skupín,
- riadi informačné a mediálne kampane a zároveň pomáha VVO realizovať ich vlastnú komunikačnú stratégiu,
- poskytuje VVO technickú pomoc a poradenstvo,
- monitoruje súlad všetkých činností, tak v oblasti účasti na európskom roku 2010, ako aj v oblasti jeho realizácie,
- vykonáva priebežné hodnotenia.

#### **3.2. Poradný výbor**

Pri riadení a koordinácii činností v rámci európskeho roka 2010 Komisii pomáha poradný výbor pozostávajúci zo zástupcov členských štátov vymenovaných jednotlivými

---

<sup>7</sup> <http://www.peer-review-social-inclusion.net/peer-reviews/2007/the-napinclusion-social-inclusion-forum/pr-ie-synthesis-report-en>.

vnútroštátnymi vykonávacími orgánmi, ktorému predsedá zástupca Komisie (článok 7 ods. 2 rozhodnutia).

Komisia organizuje zasadnutia výboru. Mohlo by sa naplánovať päť zasadnutí: dve v roku 2009, dve v roku 2010 a záverečné zasadnutie v roku 2011.

Zásady a podmienky prístupu verejnosti k dokumentom, ktoré sa vzťahujú na Komisiu, sa uplatňujú aj na výbor. Komisia pravidelne informuje Európsky parlament o postupoch výboru.

### **3.3. Zapojenie Výboru pre sociálnu ochranu a ostatných výborov**

Výbor pre sociálnu ochranu sa zapojí do prípravy a vykonávania európskeho roka 2010 prostredníctvom pravidelnej výmeny názorov.

Komisia a členské štáty — na základe konzultácií s poradným výborom európskeho roka — informujú Výbor pre sociálnu ochranu o hlavných činnostiach (mediálne kampane, hlavné podujatia atď.), aby sa zabezpečil čo najväčší možný súlad s NAP o začlenení a maximálny účinok týchto činností.

Komisia určí aj ďalšie dôležité výbory, ktoré by mali byť informované alebo zapojené do plánovania činností.

### **3.4. Partnerské vzťahy na európskej úrovni**

Európske inštitúcie — a predovšetkým Európsky parlament, Výbor regiónov a Európsky hospodársky a sociálny výbor — a agentúry sa vyzývajú, aby v európskom roku zohrávali aktívnu úlohu.

Komisia nadviaže partnerské vzťahy aj s nevládnymi organizáciami EÚ aktívnymi v tejto oblasti a s ďalšími kľúčovými zainteresovanými stranami na úrovni EÚ v oblasti hlavných iniciatív a rozhodnutí. Každému zasadnutiu poradného výboru predchádzajú zasadnutia zainteresovaných strán EÚ.

## **4. Financovanie a nefinančná podpora**

### **4.1. Financovanie**

Z rozpočtu EÚ sa na európsky rok 2010 vyčlenilo spolu 17 miliónov EUR, z ktorých maximálne 9 miliónov EUR sa použije na činnosti v členských štátoch. Zvyšnú sumu musia doplniť členské štáty rovnakým alebo vyšším spolufinancovaním. Takže pre vnútroštátne činnosti by malo byť k dispozícii 18 miliónov EUR.

Podiel každého členského štátu sa predbežne vypočítal na základe jeho hlasovacích práv v Rade a prispôsobil sa zaručenej minimálnej podpore vo výške 120 000 EUR pre všetky členské štáty. Takže nakoniec sa rozpočty pohybujú od 120 000 EUR do približne 750 000 EUR (pozri prílohu 2). Konečná suma môže byť trochu rozdielna, keďže dodatočnou účasťou iných krajín uvedenou v článku 11 rozhodnutia sa zmení tak rozpočet, ako aj rozloženie finančných prostriedkov.

Finančné prostriedky EÚ pokryjú maximálne 50 % celkových oprávnených nákladov. Spolufinancovanie jednotlivými členskými štátmi by malo zvýšiť finančné prostriedky EÚ minimálne o ďalších 50 % a môže pochádzať z verejných alebo súkromných zdrojov (napr. súkromné nadácie alebo podniky).

Pravidlo 50 % spolufinancovania sa uplatňuje na celkové konsolidované oprávnené náklady, t. j. na všetky projekty NP (vrátane správnych nákladov VVO) spolu, a nie individuálne.

Na európskej úrovni sa bude financovanie (8 miliónov EUR pod priamou správou) realizovať vo forme:

- nákupu tovaru a služieb (napr. informačných a komunikačných kampaní, externého hodnotenia európskeho roka),
- grantov udeľovaných na organizovanie osobitných podujatí na európskej úrovni s cieľom zvýrazniť európsky rok a zvýšiť informovanosť o ňom. Takéto granty neprekročia 80 % celkových oprávnených nákladov podujatí.

*Komisia zdôrazňuje význam uľahčenia prístupu pre všetky mimovládne organizácie vrátane malých a stredných organizácií. Vnútroštátne vykonávacie orgány môžu na účely zabezpečenia najširšieho možného prístupu rozhodnúť o tom, že od mimovládnych organizácií zodpovedných za vykonávanie nebudú požadovať žiadne spolufinancovanie a namiesto toho budú v plnej miere financovať určité individuálne opatrenia.*

## 4.2. Nefinančná podpora

Pre opatrenia, ktoré nedostávajú žiadne finančné prostriedky, sa môže povoliť a podporovať používanie loga európskeho roka 2010, ak plne zodpovedajú cieľom európskeho roka.

Na vnútroštátnej úrovni túto podporu poskytujú vnútroštátne vykonávacie orgány pre iniciatívy vykonávané verejnými alebo súkromnými organizáciami na vnútroštátnej, regionálnej alebo miestnej úrovni, pokiaľ organizátori týchto iniciatív dokážu, že činnosti:

- prebiehajú počas európskeho roka 2010 (od 1. januára do 31. decembra 2010),
- pomôžu dosiahnuť jeden cieľ alebo viac cieľov európskeho roka,
- sú v súlade s národnou stratégiou definovanou v NP.

Aj činnosti alebo podujatia na úrovni EÚ, ktoré majú silný rozmer EÚ alebo nadnárodný charakter alebo ktoré sa realizujú v nezúčastnených krajinách, by mohli mať nárok na nefinančnú podporu. Dostanú písomné oprávnenie na používanie loga a môžu požiadať o materiály súvisiace s európskym rokom 2010 pod podmienkou, že dodržia už uvedené rovnaké pravidlá.

## 5. Praktické aspekty

### 5.1. Národné programy v praxi

#### 5.1.1. Navrhovaná štruktúra národného programu

Navrhovaná štruktúra, ktorá sa má dodržať pri zostavovaní NP, je uvedená v prilohe 1.

V národnom programe (ktorý má maximálne 10 strán) treba uviesť:

1. Vnútroštátny kontext a úlohy, ktoré sa majú splniť: kľúčové problémy v krajine, pokiaľ ide o boj proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu, priority národnej stratégie sociálnej ochrany a sociálneho začlenenia (vrátane NAP). To by mohlo zahŕňať aj stručný popis administratívnych štruktúr zavedených pre európsky rok a očakávaný vplyv a súvisiace výsledky plánovaných činností.

2. Priority daného členského štátu pre európsky rok 2010 a to, ako zodpovedajú štyrom kľúčovým cieľom (uznávanie práv, spoločná zodpovednosť a účasť, súdržnosť, záväzok a konkrétne opatrenia). Mali by sa podporovať tvorivé opatrenia, do ktorých sa zapájajú ľudia žijúci v chudobe.
3. Úplnú komunikačnú stratégiu, vrátane otváracieho podujatia na vnútroštátnej úrovni a internetovej stránky venovanej európskemu roku v každej krajine.
4. Konzultácie s občianskou spoločnosťou a zainteresovanými stranami: tí, s ktorými sa konzultovalo pri navrhovaní programu, ako a kedy sa s nimi konzultovalo a ako sa zapoja do vykonávania, monitorovania a hodnotenia programu.
5. Hlavné mechanizmy vykonávania: výzva na predkladanie ponúk, výberové konanie, kritériá na vyhodnotenie ponúk atď. a orientačný časový harmonogram.
6. Orientačný rozpočet so spolufinancovaním EÚ a s vnútroštátnym spolufinancovaním.
7. Monitorovanie a hodnotenie činností v rámci európskeho roka.

#### 5.1.2. *Hodnotenie národných programov*

Komisia posúdi NP na základe zásad stanovených v rozhodnutí, ako aj na základe usmernení uvedených v tomto dokumente. Predovšetkým majú:

- dodržiavať dohodnutú štruktúru a usmernenia uvedené v strategickom rámcovom dokumente,
- zodpovedať cieľom (uznávanie práv, spoločná zodpovednosť a účasť, súdržnosť, záväzok a konkrétne opatrenia) uvedeným v rozhodnutí;
- zohľadňovať rodový rozmer a dostupnosť plánovaných činností vrátane osôb trpiacich chudobou a osôb so zdravotným postihnutím,
- nasledovať po konzultáciách s príslušnými zainteresovanými stranami,
- zohľadňovať prvok účasti vo všetkých zvolených prioritách,
- poskytovať informácie o komplementarite navrhovaných plánovaných iniciatív s existujúcimi iniciatívami a zdrojmi na úrovni EÚ, vnútroštátnej úrovni a nižšej úrovni.

Komisia potom prijme NP alebo podmieni ich schválenie zmenami a doplneniami.

Národné programy predstavujú rámec pre podrobné opatrenia v návrhu na príspevok EÚ na základe dohody o poverení, ktorú vnútroštátny vykonávací orgán zašle Európskej komisii na účely spolufinancovania.

*(Odôvodnenie 22) Rôzne úrovne pokroku na vnútroštátnej úrovni a rozdielne sociálno-ekonomické a kultúrne súvislosti a citlivé otázky si vyžadujú, aby sa prevažná časť činností európskeho roka decentralizovala na vnútroštátnu úroveň prostredníctvom systému nepriameho centralizovaného riadenia v súlade s postupmi stanovenými v článku 54 ods. 2 písm. c) nariadenia o rozpočtových pravidlách a jeho vykonávacích pravidlách.*

### 5.1.3. *Praktické opatrenia*

Pozri vykonávací plán, príloha 3

- Dátum predloženia: Vnútroštátne vykonávacie orgány predložia národný program Komisii do 15. mája 2009.
- Jazyk: V snahe zjednodušiť proces preskúmania, prijatia a informovania členských štátov a všetkých zainteresovaných strán Komisia požaduje, aby bol národný program predložený v národnom jazyku resp. národných jazykoch spolu s anglickou alebo francúzskou verziou.
- Komisia program buď prijme (s pripomienkami alebo bez pripomienok) alebo ho čiastočne či v plnej miere zamietne, a to do jedného mesiaca od doručenia. Komisia môže požiadať VVO o dodatočné informácie. Stanoví pevný konečný termín na predloženie odpovede alebo námietok.
- Dohody o poverení sa podpíšu medzi Komisiou a jednotlivými vnútroštátnymi vykonávacími orgánmi v januári 2010 na základe osobitnej žiadosti o finančné prostriedky, v ktorej sa podrobne uvedú jednotlivé opatrenia, ktoré sa majú spolufinancovať.
- Zverejnenie: Všetky NP sa po prijatí zverejnia na internetovej stránke európskeho roka 2010. Okrem toho je každá zúčastnená krajina podporovaná vo zvyšovaní transparentnosti a viditeľnosti zverejňovaním NP vhodným spôsobom na vnútroštátnej úrovni. Predpokladá sa, že NP bude zverejnený na internetovej stránke vytvorenej pri tejto príležitosti alebo aspoň na internetovej stránke venovanej európskemu roku 2010 vo forme vnútroštátnej internetovej stránky.

## 5.2. **Finančné a administratívne riadenie**

### 5.2.1. *Riadiaci postup*

V rozhodnutí sa ustanovuje systém nepriameho centralizovaného riadenia, ktorý sa má využívať na vnútroštátnej úrovni. Tento postup realizujú vnútroštátne vykonávacie orgány v súlade s:

- článkom 54 ods. 2 písm. c) a článkom 56 ods. 1 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (nariadenie o rozpočtových pravidlách)<sup>8</sup> a
- článkami 35 až 41 nariadenia Komisie (ES, EURATOM) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových

---

<sup>8</sup> (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1) naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1525/2007 (Ú. v. EÚ L 343, 27.12.2007, s. 9). –  
<http://eurlex.europa.eu/LexUriServ/site/en/consleg/2002/R/02002R1605-20070101-en.pdf>

pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (vykonávacie pravidlá)<sup>9</sup>

V praxi Komisia pre časť rozpočtu, ktorá má byť spravovaná nepriamo centralizovaným spôsobom, poveria úlohami vykonávania rozpočtu VVO. Vnútroštátne vykonávacie orgány sú teda právne viazané pravidlami nariadenia o rozpočtových pravidlách, pokiaľ ide o spravovanie finančných prostriedkov EÚ.

Právnym rámcom na poverenie VVO úlohami sa špecifikujú kritériá, ktoré sa musia dodržiavať, a to že navrhovaný orgán:

- je vnútroštátnym orgánom verejného sektora,
- podlieha právu príslušného členského štátu,
- poskytuje primerané finančné záruky,
- pred začatím vykonávania svojich úloh zaviedol systémy vnútornej kontroly, účtovné systémy a postupy udeľovania grantov, ako aj postupy verejného obstarávania,
- spĺňa podmienky riadneho finančného hospodárenia stanoveného v článku 56 nariadenia o rozpočtových pravidlách, ktorými sú existencia a správne vykonávanie nezávislého auditu; systémy vnútornej kontroly vrátane oddelenia povinností súvisiacich so schvaľovaním výdavkov od účtovníctva; účtovné systémy umožňujúce Komisii overovať využívanie finančných prostriedkov; a transparentné postupy obstarávania a udeľovania grantov, ktoré sú nediskriminačné, vylučujú akýkoľvek konflikt záujmov a sú v súlade s ustanoveniami hlavy V, resp. VI nariadenia o rozpočtových pravidlách, a zabezpečujú primerané každoročné následné zverejňovanie príjemcov finančných prostriedkov pochádzajúcich z rozpočtu, v súlade s článkom 30 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Vnútroštátne vykonávacie orgány musia mať osobitný rozpočet a dostatočné ľudské zdroje na vykonávanie činností súvisiacich s európskym rokom 2010. Komisia vyzýva členské štáty, aby s cieľom zabezpečiť primeranú politickú podporu činností v rámci európskeho roka zvolili vhodnú dĺžku služby pracovníkov VVO.

Na to, aby bolo ľahšie hodnotiť VVO, Komisia dôrazne odporúča, aby VVO boli orgánmi, ktoré už podpísali dohovor s Komisiou o riadení finančných prostriedkov EÚ pre také programy, ako sú Európske sociálne fondy alebo iné programy EÚ riadené mechanizmami nepriameho centralizovaného riadenia (napr. vnútroštátne agentúry pre celoživotné vzdelávanie alebo sprostredkovateľské orgány súvisiace s komunikáciou EÚ ...).

---

<sup>9</sup> (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1) naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (EC, Euratom) č. 478/2007 (Ú. v. EÚ L 111, 28.4.2007, s. 13). – <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/site/en/consleg/2002/R/02002R2342-20070501-en.pdf>.



### 5.2.2. Výzvy na predkladanie ponúk a výberové konania

Vnútroštátne vykonávacie orgány by mali (s pomocou Komisie) pripraviť ako súčasť NP rozličné opatrenia na výber činností, a to prostredníctvom výziev na predkladanie ponúk a/alebo výberových konaní zverejnených približne v júni 2009. Kritériá oprávnenosti, podmienky účasti a kritériá na vyhodnotenie ponúk sa stanovujú v súlade s predpismi Spoločenstva.

Žiadosti by sa mali spracovať a projekty by sa mali vybrať do konca októbra 2009.

### 5.2.3. Ako predložiť žiadosť Komisii?

*Príloha — kapitola II — body 4, 5 a 6 — Každý vnútroštátny vykonávaci orgán predloží len jednu žiadosť o finančné prostriedky Spoločenstva. Táto žiadosť o grant bude obsahovať opis národného programu a priorit európskeho roka a akcií navrhnutých na financovanie. K žiadosti o grant bude priložený podrobný rozpočet, v ktorom sa uvedú celkové náklady navrhnutých opatrení a výška a zdroje spolufinancovania. (...)*

*Uvoľnenie celkových grantov pre zúčastnené krajiny bude závisieť od toho, do akej miery sa ciele stanovené v článku 2 (...) a rozpracované v strategickom rámcovom dokumente zodpovedajúcim spôsobom plnia vo vnútroštátnom programe vykonávania európskeho roka.*

*Komisia vyhodnotí žiadosti o finančné prostriedky Spoločenstva predložené vnútroštátnymi vykonávacími orgánmi vrátane preskúmania ich súladu s cieľmi uvedenými v článku 2 (...). V prípade potreby ich Komisia požiada o úpravy žiadostí.*

Po tom, ako Komisia potvrdí vnútroštátny vykonávaci orgán a schváli národný program, každý VVO oficiálne predloží návrh na sumu finančných prostriedkov, ktorú VVO dostane od Komisie k dispozícii na základe dohody o poverení.

Žiadosť by mala obsahovať opis národného programu a priority, ako aj vysvetlenie postupov pri udeľovaní jednotlivých grantov alebo zadávaní zákaziek. V žiadosti by sa mal uviesť odhad počtu činností, ktoré sa majú financovať, ako aj časový harmonogram a predbežný rozpočet.

V rozpočte by sa mal uvádzať pôvod a forma vnútroštátneho spolufinancovania (minimálne 50 %). Toto spolufinancovanie musí byť zaručené v hotovosti. Znamená to skutočný príjem, finančný tok, ktorý sa dá sledovať v písomných výkazoch jednotlivých VVO, partnerov alebo tretích strán. Preto sú nepeňažné príspevky, napríklad bezplatné poskytovanie tovaru alebo služieb VVO tretími stranami, neprijateľné. Ale mzdy vyplácané štátnym zamestnancom odmeňovaným verejnou správou alebo zamestnancom spoločností či organizácií pridelených k projektu by sa mali považovať za príspevok v hotovosti, keďže tým vznikajú výdavky, ktoré je možné jednoznačne identifikovať v účtoch dotknutých správ alebo organizácií a ktoré je možné následne podrobiť auditu bez obmedzenia súvisiaceho s osobnými údajmi. Taká istá suma sa musí vykázat ako výdavky.

Ak spolufinancovanie zabezpečuje tretia strana, vnútroštátny vykonávaci orgán musí zaslať list, ktorým sa potvrdzuje suma a zdroj.

Projekty sa musia vybrať pre financovanie od 1. januára do 31. decembra 2010. Podľa nariadenia o rozpočtových pravidlách nebudú náklady, ktoré vzniknú **pred tým, ako VVO podá žiadosť**, oprávnené. Komisia nepodpíše dohody o poverení do januára 2010, keďže sa majú financovať z rozpočtu EÚ na rok 2010.

#### 5.2.4. *Podpisovanie dohôd o poverení*

Až po podpísaní dohody o poverení sa budú náklady uvedené v návrhu VVO považovať za schválené Komisiou: samotné doručenie návrhu vnútroštátneho vykonávacieho orgánu Komisii sa nemá považovať za schválenie. Dohody o poverení by sa mali podpísať podľa možnosti čo najskôr, pravdepodobne v priebehu niekoľkých prvých týždňov roku 2010.

#### 5.2.5. *Platby*

**Po podpísaní dohody o poverení** Komisia uskutoční platbu predbežného financovania vo výške 80 % z celkových odhadovaných finančných prostriedkov ES. Táto platba by sa mala zrealizovať vo februári 2010.

Záverečná platba sa uskutoční po tom, ako vnútroštátne vykonávacie orgány zrealizujú a oznámia všetky opatrenia uvedené v národnom programe. Vnútroštátny vykonávaci orgán by mal potom **do 31. marca 2011** predložiť svoju **záverečnú správu o európskom roku**.

### 6. **Monitorovanie a hodnotenie**

#### 6.1. **Monitorovanie**

##### 6.1.1. *Európska úroveň*

Komisia zorganizuje monitorovanie opatrení na úrovni Spoločenstva, ako aj národných programov. Zabezpečí sa tým súlad všetkých činností v etape prípravy aj vykonávania.

##### 6.1.2. *Vnútroštátna úroveň*

Za monitorovanie na vnútroštátnej úrovni sú zodpovedné VVO, pričom vhodná je aj účasť ďalších zainteresovaných strán.

#### 6.2. **Hodnotenie**

**Článok 15** — Do 31. decembra 2011 predloží Komisia Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov správu o vykonávaní, výsledkoch a celkovom hodnotení akcií stanovených v tomto rozhodnutí.

V súlade s článkom 15 smernice podliehajú činnosti v rámci Európskeho roka boja proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu (2010) priebežnému hodnoteniu.

Komisia zmluvne poverí priebežným hodnotením nezávislú externú organizáciu. Práce sa začnú začiatkom roka 2010 s cieľom poskytnúť priebežné výsledky v roku 2010 a konečné výsledky v polovici roku 2011.

Medzi ciele hodnotenia patrí posúdiť:

- či európsky rok 2010 dosiahol svoje ciele na európskej aj vnútroštátnej úrovni,
- či je potrebné osobitne venovať tejto téme európsky rok, pričom sa zohľadnia ďalšie existujúce iniciatívy a opatrenia Spoločenstva zamerané na boj proti chudobe a na podporu sociálneho začlenenia vrátane Európskej stratégie pre sociálnu ochranu a sociálne začlenenie,

- či je potrebné spustiť veľkú informačnú a propagačnú kampaň na úrovni EÚ, vrátane relevantnosti zvolených činností a cieľových skupín,
- pridanú hodnotu vytvorenú európskym rokom vrátane synergie vytvorenej medzi rozličnými účastníkmi a oblastí intervencie na úrovni EÚ, vnútroštátnej, regionálnej a miestnej úrovni.

V rámci priebežného hodnotenia sa budú posudzovať aj rozličné aspekty a činnosti v rámci európskeho roka 2010 na európskej a vnútroštátnej úrovni. Bude pokrývať:

- opatrenia na úrovni EÚ, s mimoriadnym dôrazom na informačné a propagačné kampane,
- vnútroštátne opatrenia,
- všetky ďalšie opatrenia (napr. projekty prijímajúce morálnu podporu európskeho roka 2010,
- rámec monitorovania a systémy ustanovené na úrovni Komisie vrátane poradného výboru, kľúčových zainteresovaných strán a medziútvarevej skupiny ad hoc;
- VVO a ich príslušné národné programy.

Okrem toho sa v niektorých krajinách uskutoční niekoľko prípadových štúdií.

Vnútroštátne vykonávacie orgány budú informované o tom, kto bude vykonávať priebežné hodnotenie európskeho roka 2010, a to okamžite po uskutočnení výberu. Od VVO a ich pracovníkov sa očakáva, že prijmú opatrenia potrebné na podporu čo najlepšej možnej spolupráce s hodnotiacim tímom a poskytnú mu všetky požadované informácie.

### **Príloha 1 — Národné programy — navrhovaná štruktúra**

### **Príloha 2 — Maximálna suma finančných prostriedkov EÚ pridelených pre jednotlivé krajiny**

### **Príloha 3 — Vykonávací plán**

## **Príloha 1 — Národné programy — navrhovaná štruktúra**

### **1. VNÚTROŠTÁTNY KONTEXT: ÚLOHY, KTORÉ TREBA SPLNIŤ (1 strana)**

- 1.1 Úlohy a národná stratégia boja proti chudobe
- 1.2 Použitá administratívna štruktúra

### **2. NÁRODNÝ PROGRAM vrátane KOMUNIKAČNEJ STRATÉGIE (5 strán)**

#### **2.1 Činnosti v rámci európskeho roka 2010:**

Ako sa budú riešiť ciele európskeho roka 2010 (uznávanie práv — spoločná zodpovednosť a účasť — súdržnosť — záväzok a konkrétne opatrenia) na vnútroštátnej, regionálnej a miestnej úrovni. Aké sú očakávané výsledky a vplyv národného programu?

- 2.2 **Komunikačná stratégia vrátane otváracieho podujatia, internetovej stránky a národnej kampane**
- 2.3 **Uplatňovanie hľadiska rodovej rovnosti: ako sa rieši v jednotlivých kapitolách a činnostiach**
- 2.4 **Dostupnosť opatrení**

### **3. KONZULTÁCIE S OBČIANSKOU SPOLOČNOSŤOU A ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI (1 strana)**

- 3.1 **Konzultované zainteresované strany**
- 3.2 **Konzultačný proces, jeho výsledky a následné opatrenia**

### **4. OPATRENIA NA VYKONÁVANIE (1 strana)**

- 4.1 **Výzvy na predkladanie ponúk, kritériá na vyhodnotenie ponúk, výberové konania atď.**
- 4.2 **Orientačný časový harmonogram**

### **5. ORIENTAČNÝ ROZPOČET (1 strana)**

### **6. MECHANIZMY MONITOROVANIA A HODNOTENIA (1 strana)**

**Príloha 2 — Maximálna suma finančných prostriedkov EÚ pridelených pre jednotlivé krajiny (\*)**

*(predbežný rozpis založený na účasti súčasných 27 členských štátov, t. j. nezohľadňujúci možnú účasť ďalších krajín uvedených v článku 11 rozhodnutia)*

Krajina	Maximálna suma spolufinancovania EÚ	Podiel hlasov v Rade	Upravený percentuálny podiel s cieľom zaručiť minimálny príspevok vo výške 120 000 EUR
	EUR	%	%
Rakúsko	255 155	2,90	2,84 %
Belgicko	307 329	3,48	3,41 %
Bulharsko	255 155	2,90	2,84 %
Cyprus	120 000	1,16	1,33 %
Česká republika	307 329	3,48	3,41 %
Dánsko	176 894	2,03	1,97 %
Estónsko	120 000	1,16	1,33 %
Fínsko	176 894	2,03	1,97 %
Francúzsko	750 807	8,41	8,34 %
Nemecko	750 807	8,41	8,34 %
Grécko	307 329	3,48	3,41 %
Maďarsko	307 329	3,48	3,41 %
Írsko	176 894	2,03	1,97 %
Taliansko	750 807	8,41	8,34 %
Lotyšsko	120 000	1,16	1,33 %
Litva	176 894	2,03	1,97 %
Luxembursko	120 000	1,16	1,33 %
Malta	120 000	0,87	1,33 %
Poľsko	698 634	7,83	7,76 %
Portugalsko	307 329	3,48	3,41 %
Rumunsko	359 503	4,06	3,99 %
Slovensko	176 894	2,03	1,97 %
Slovinsko	120 000	1,16	1,33 %
Španielsko	698 634	7,83	7,76 %
Švédsko	255 155	2,90	2,84 %
Holandsko	333 416	3,77	3,70 %
Spojené kráľovstvo	750 807	8,41	8,34 %
<i>Spolu</i>	<i>9 000 000</i>	<i>100,00</i>	<i>100,00</i>

(\*) Členské štáty poskytnú minimálne rovnakú sumu ako príspevok EÚ

## Príloha 3 — Vykonávací plán

### **Október 2008:**

Konzultácie o strategickom rámcovom dokumente s členskými štátmi a zainteresovanými stranami na príslušnej úrovni EÚ.

### **November/december 2008:**

#### Členské štáty:

- Proces vymenovania vnútroštátnych vykonávacích orgánov (VVO) (s potvrdenou schopnosťou riadiť finančné prostriedky EÚ)
- Príprava vymenovania zástupcov členských štátov do poradného výboru (najvhodnejší je koordinátor európskeho roka na vnútroštátnej úrovni)
- Určenie zainteresovaných strán v dotknutom členskom štáte

#### Komisia:

- Príprava zadávacích podmienok pre informačnú a mediálnu kampaň EÚ a jej hodnotenie

### **Január/február 2009:**

#### Členské štáty:

- Vymenovanie VVO (s potvrdenou schopnosťou riadiť finančné prostriedky EÚ) (do 15. januára)
- Vymenovanie členov poradného výboru (so schopnosťou koordinovať a realizovať kampaň na vnútroštátnej úrovni) (do 15. januára)
- Vnútroštátne vykonávacie orgány určia priority a uskutočnia konzultácie so zainteresovanými stranami o návrhoch národných programov

#### Komisia:

- Potvrdenie VVO (koniec februára)

### **Marec/apríl 2009:**

#### Členské štáty:

- Príprava národných programov v spolupráci so zainteresovanými stranami

#### Komisia:

- Prvé zasadnutie zainteresovaných strán EÚ, po ktorom nasleduje 1. zasadnutie poradného výboru
- Zadanie zákazky na mediálnu kampaň na úrovni EÚ a jej hodnotenie
- Príprava konferencie o „Sociálnom vylúčení a médiách“

- Príprava rozhodnutia o financovaní na rok 2010

### **Máj/jún 2009:**

#### Členské štáty:

- Zaslanie národných programov Komisii (15. máj)
- Príprava výziev na predkladanie ponúk na činnosti

#### Komisia:

- Schválenie alebo požiadanie o zmeny a doplnenia národných programov (koniec júna)
- Pomoc VVO

Vybraný dodávateľ pripraví národné kampane a nadviaže vzťahy s médiami.

### **Júl/september 2009:**

#### Členské štáty:

- Príprava národnej mediálnej kampane

#### Komisia:

- Prijatie rozhodnutia o financovaní na rok 2010
- Príprava otváracej konferencie (španielske predsedníctvo, január 2010)

### **Október/november 2009**

#### Členské štáty:

- Výber projektov pre európsky rok 2010
- Príprava návrhov VVO na spolufinancovanie s EÚ

#### Komisia:

- Konferencia o „Sociálnom vylúčení a médiách“
- Druhé zasadnutie zainteresovaných strán EÚ a 2. zasadnutie poradného výboru

### **December 2009:**

#### Členské štáty:

- Predloženie žiadostí jednotlivých členských štátov Komisii (do 10. decembra 2009)

#### Komisia:

- Začiatok posudzovania návrhov VVO na spolufinancovanie s EÚ

- Konečná príprava otváracej konferencie (španielske predsedníctvo, január 2010)

### **Január/február 2010:**

#### Členské štáty:

- Účasť na otváracej konferencii EÚ v Španielsku
- Otváracie podujatia v jednotlivých krajinách

#### Komisia:

- Otváracia konferencia (španielske predsedníctvo)
- Ukončenie posudzovania návrhov VVO na spolufinancovanie s EÚ
- Finančné záväzky
- Podpisovanie dohôd o poverení s VVO
- Uskutočnenie prvých platieb VVO

### **Marec/apríl 2010**

#### Členské štáty:

- Začiatok činností v rámci európskeho roka 2010

#### Komisia:

- Tretie zasadnutie zainteresovaných strán EÚ a poradného výboru

### **November/december 2010:**

- Záverečná konferencia (belgické predsedníctvo)
- Štvrté zasadnutie zainteresovaných strán EÚ a poradného výboru

### **2011:**

- Hodnotenie európskeho roka 2010 a záverečné správy jednotlivých členských štátov
- Konečné platby za európsky rok 2010 (marec 2011)
- Členské štáty a Komisia: pokračujú v budovaní na základe vytvorenom európskym rokom 2010 s cieľom transformovať sociálne začlenenie do konkrétnych opatrení
- Piate zasadnutie zainteresovaných strán EÚ a poradného výboru
- Celková záverečná správa o európskom roku